



Tlač a informácie

Súdny dvor Európskych spoločenstiev
TLAČOVÉ KOMUNIKÉ č.° 3/10
v Luxemburgu 14. januára 2010

Rozsudok vo veci C-226/08
Stadt Papenburg/Spolková republika Nemecko

Členské štáty môžu odmietnuť udeliť súhlas so zoznamom lokalít európskeho významu, ktorý vypracovala Európska komisia, len z dôvodov ochrany životného prostredia

Plánované práce na prehlbovaní rieky Emže po zapísaní určitých častí tejto rieky do zoznamu lokalít európskeho významu sa musia vykonávať v súlade so všeobecnou ochranou, ktorá vyplýva zo smernice o ochrane biotopov

„Natura 2000“ vytvorená smernicou o ochrane biotopov¹ je súvislou európskou ekologickou sústavou osobitných chránených území. Táto sústava pozostáva z lokalít, v ktorých sa vyskytujú typy prirodzených biotopov a prirodzené biotopy druhov, ktoré sú uvedené v smernici. Treba zabezpečiť ich udržanie alebo obnovenie priaznivého stavu ochrany.

Podľa smernice každý členský štát predloží Komisii zoznam lokalít, ktoré prichádzajú do úvahy ako lokality európskeho významu. Následne Komisia na základe kritérií ochrany životného prostredia a po dohode s členskými štátmi vypracuje zoznam lokalít európskeho významu.

Akýkoľvek plán alebo projekt, ktorý môže pravdepodobne významne ovplyvniť chránenú lokalitu, musí na vnútroštátnej úrovni podliehať primeranému odhadu jeho dosahov na danú lokalitu z hľadiska cieľov ochrany lokality. Vnútroštátne orgány môžu schváliť len také plány a projekty, ktoré nepriaznivo neovplyvnia integritu príslušnej lokality.

Papenburg je prístavným mestom v spolkovej krajine Dolné Sasko (Nemecko), ktoré leží na riekach Emža a v ktorom sa nachádza lodenica. Na to, aby sa veľké lode s ponorom 7,3 metra mohla plaviť medzi lodenicou a Severným morom, musí byť Emža prehĺbená pomocou prác na prehlbovaní. V roku 1994 mesto Papenburg schválilo uskutočnenie prác na prehlbovaní tejto rieky. Uvedené rozhodnutie je právoplatné a zároveň stanovuje, že budúce nevyhnutné práce na prehlbovaní sa považujú za povolené.

Komisia zapísala časti Emže v smere prúdu rieky, patriace do obecného územia mesta Papenburg, do návrhu zoznamu lokalít európskeho významu a v tejto súvislosti požiadala Nemecko o udelenie súhlasu.

Mesto Papenburg podalo na Verwaltungsgericht Oldenburg (Správny súd mesta Papenburg) žalobu s návrhom zakázať Nemecku udeliť súhlas a zabezpečiť, aby nevyhnutné práce na prehlbovaní vykonávané z dôvodu zabezpečenia splavnosti Emže v budúcnosti v každom jednotlivom prípade nepodliehali posúdeniu dosahov v zmysle smernice.

Nemecký súd žiada, aby Súdny dvor objasnil za akých podmienok môže členský štát odmietnuť udeliť súhlas s návrhom zoznamu lokalít európskeho významu. Zároveň sa pýta, či pravidelné práce na prehlbovaní vykonávané na Emže a povolené nemeckými orgánmi pred uplynutím lehoty na prebratie smernice musia podliehať zhodnoteniu upravenému v danej smernici.

¹ Smernica Rady 92/43/EHS z 21. mája 1992 o ochrane prirodzených biotopov a voľne žijúcich živočíchov a rastlín (Ú. v. ES L 206, s. 7; Mim. vyd. 03/012, s. 284), zmenenej a doplnenej smernicou Rady 2006/105/ES z 20. novembra 2006 (Ú. v. EÚ L 363, s. 368).

Súdny dvor najprv konštatuje, že kritériá hodnotenia európskeho významu lokality boli definované s ohľadom na **cieľ ochrany** prirodzených biotopov alebo voľne žijúcich živočíchov a rastlín uvedený v smernici, ako aj s ohľadom na **cieľ koherencie** sústavy Natura 2000. Teda ide o ciele súvisiace s ochranou životného prostredia.

V dôsledku toho členské štáty môžu odmietnuť udeliť súhlas so zápisom lokality do zoznamu lokalít európskeho významu, ktorý vypracovala Komisia, len z **dôvodov ochrany životného prostredia**. Hospodárske, sociálne a kultúrne kritériá, ako aj regionálna a miestne osobitosti nemôžu byť dôvodom tohto odmietnutia.

Následne Súdny dvor uvádza, že skutočnosť, že práce na prehlbovaní Emže boli právoplatne povolené podľa nemeckého práva ešte pred uplynutím lehoty na prebratie smernice, sama o sebe nebráni tomu, aby tieto práce mohli byť pri každom zásahu do plavebného kanála považované za osobitné projekty. V takomto prípade každý z týchto projektov v rozsahu, v akom môže ovplyvniť dotknutú lokalitu významným spôsobom, musí podliehať zhodnoteniu dosahov v zmysle smernice.

Avšak predovšetkým vzhľadom na opakovanosť, povahu a podmienky výkonu sporných prevádzkových prác, možno uvedené práce považovať za jedinú operáciu, najmä keď ich cieľom je zachovanie určitej hĺbky plavebného kanálu pomocou pravidelných a na tento účel potrebných prác na prehlbovaní a preto tieto prevádzkové práce možno považovať za jeden a ten istý projekt v zmysle smernice. V tomto prípade, ak takýto projekt bol povolený ešte pred uplynutím lehoty na prebratie smernice, nepodlieha zhodnoteniu vplyvov projektu na dotknutú lokalitu.

Avšak vzhľadom na skutočnosť, že lokalita je zapísaná do zoznamu lokalít európskeho významu vypracovaného Komisiou, uskutočnenie jednotlivých prác podlieha povinnosti všeobecnej ochrany vyplývajúcej zo smernice spočívajúcej v predchádzaní poškodeniu prirodzených biotopov a prirodzených biotopov druhov, ako aj rušeniu druhov, rušeniu druhov, pre ktoré boli územia označené za chránené.

Napokon Súdny dvor objasňuje, že od okamihu, keď je lokalita zapísaná do vnútroštátneho zoznamu predloženého Komisii za účelom jej zápisu na zoznam lokalít európskeho významu, táto lokalita nesmie byť vystavená zásahom, pri ktorých existuje riziko, že vážne ohrozia jej ekologické vlastnosti.

UPOZORNENIE: Návrh na začatie prejudiciálneho konania umožňuje súdom členských štátov v rámci sporu, ktorý rozhodujú položiť Súdnemu dvoru otázky o výklade práva Spoločenstva alebo o platnosti aktu práva Spoločenstva. Súdny dvor nerozhoduje vnútroštátny spor. Vnútroštátnemu súdu prináleží, aby rozhodol právnu vec v súlade s rozhodnutím Súdneho dvora. Týmto rozhodnutím sú rovnako viazané ostatné vnútroštátne súdne orgány, na ktoré bol podaný návrh s rovnakým problémom.

Neoficiálny dokument pre potreby médií, ktorý nezaväzuje Súdny dvor.

[Úplné znenie](#) rozsudku sa uverejňuje na internetovej stránke CURIA v deň vyhlásenia rozsudku.

Kontaktná osoba pre tlač: Balázs Lehóczki ☎ (+352) 4303 5499